



## ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಯ ಸಂಬಂಧ: ಮುಖಾಮುಖಿ

### The Relationship Between Kannada and Urdu: A Comparative Study

ಡಾ. ರಿಯಾಜ್ ಪಾಷ

ಕನ್ನಡ ಸಹಾಯಕ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರು

ಸರ್ಕಾರಿ ಪ್ರಥಮ ದರ್ಜೆ ಕಾಲೇಜು, ಯಲಹಂಕ, ಬೆಂಗಳೂರು

**Dr. Riyaz Pasha**

Assistant Professor of Kannada

Government First Grade College, Yelahanka, Bengaluru

#### ಸಾರಾಂಶ:

ಈ ಅಧ್ಯಯನವು ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ನಡುವಿನ ಆಳವಾದ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಬಾಂಧವ್ಯವನ್ನು ವಿಶ್ಲೇಷಿಸುತ್ತದೆ. ಇತಿಹಾಸದ ಹಾದಿಯಲ್ಲಿ, ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳು ಪರಸ್ಪರದ ಶಬ್ದ, ಸಂಪ್ರದಾಯ, ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿಗಳನ್ನು ವಿನಿಮಯ ಮಾಡಿಕೊಂಡು, ಪರಸ್ಪರದ ಶ್ರೀಮಂತಿಕೆಯನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಿಕೊಂಡಿವೆ. ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಉರ್ದು ಪದಗಳ ಬಳಕೆ, ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳು, ಗಾದೆ ಮಾತುಗಳು, ಮತ್ತು ಹಬ್ಬ-ಹರಿದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಉಭಯ ಭಾಷೆಗಳ ಪ್ರಭಾವವು ಕನ್ನಡ-ಉರ್ದು ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಸಮಾನತೆಯ ನಿರೂಪಣೆಯಾಗಿದೆ. ಈ ಬಾಂಧವ್ಯವು, ತಾರತಮ್ಯರಹಿತ, ಸಮಾನತೆ, ಮತ್ತು ಜಾತ್ಯಾತೀತ ಸಮಾಜದ ನಿರ್ಮಾಣಕ್ಕೆ ಸಹಾಯಕವಾಗಿದೆ.

**ಕೀವರ್ಡ್ಸ್ (ಮೂಲಪದಗಳು):** ಕನ್ನಡ, ಉರ್ದು, ಸಂಸ್ಕೃತಿ, ಭಾಷಾ ವ್ಯವಹಾರ, ಗಾದೆ ಮಾತುಗಳು, ಸಂಪ್ರದಾಯ, ಹಬ್ಬ-ಹರಿದಿನ, ತಾರತಮ್ಯ, ಸಮಾನತೆ, ಜಾತ್ಯಾತೀತ, ದಕ್ಷಿಣ ಭಾರತ, ದಕನಿ ಉರ್ದು, ಪರ್ಷಿಯನ್ ಪ್ರಭಾವ, ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ವಿನಿಮಯ

#### ಪೀಠಿಕೆ:

ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳು ಭಾರತದ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಭಾಷಾ ಪರಂಪರೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಮುಖ ಸ್ಥಾನವನ್ನು ಹೊಂದಿವೆ. ಇತಿಹಾಸದ ಅವಧಿಯಲ್ಲಿ, ಈ ಎರಡು ಭಾಷೆಗಳು ಪರಸ್ಪರದ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಮತ್ತು ಭಾಷಾತ್ಮಕ ಬಾಂಧವ್ಯವನ್ನು ಬೆಳೆಸಿಕೊಂಡಿವೆ. ಕರ್ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಉರ್ದು ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಭಾವವು ಕನ್ನಡದ ಶಬ್ದಕೋಶ, ಸಾಹಿತ್ಯ, ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಮೇಲೆ ಮಹತ್ತರವಾದದ್ದು. ಇವೆರಡು ಭಾಷೆಗಳ ಗಾದೆ ಮಾತುಗಳು, ಹಬ್ಬ-ಹರಿದಿನಗಳು, ಮತ್ತು ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳು, ಕನ್ನಡ-ಉರ್ದು ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಸಮಾನತೆಯನ್ನು ಬಿಂಬಿಸುತ್ತವೆ. ಈ ಅಧ್ಯಯನವು, ಈ ಬಾಂಧವ್ಯವು ತಾರತಮ್ಯರಹಿತ, ಸಮಾನತೆ, ಮತ್ತು ಜಾತ್ಯಾತೀತ ಸಮಾಜದ ನಿರ್ಮಾಣಕ್ಕೆ ಹೇಗೆ ಸಹಕಾರಿಯಾಗಿದೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಪರಿಶೀಲಿಸುತ್ತದೆ.

#### 1. ಪರಿಚಯ:

##### 1.1. ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ಪರಿಚಯ:

ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಎರಡು ಶ್ರೀಮಂತ, ಪ್ರಭಾವಶಾಲಿ ಭಾಷೆಗಳಾಗಿವೆ, ತಮ್ಮದೇ ಆದ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಮತ್ತು ಸಾಹಿತ್ಯಿಕ ಪರಂಪರೆಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿವೆ. ಕನ್ನಡವು ದ್ರಾವಿಡ ಭಾಷಾ ಕುಟುಂಬದ ಭಾಗವಾಗಿದ್ದು, ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಚೀನ ಕಾಲದಿಂದಲೇ ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿರುವ ಪ್ರಮುಖ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲೊಂದು. ಇದು ಸುಮಾರು ಎರಡು ಸಾವಿರಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ವರ್ಷಗಳ ಇತಿಹಾಸವನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದು, ಅಕಾಲನಿಕ ಸಾಹಿತ್ಯ, ಶಾಸನಗಳು, ಮತ್ತು ಕಾವ್ಯಗಳ ಮೂಲಕ ತನ್ನ ಸ್ಥಾನಮಾನವನ್ನು ಗಟ್ಟಿಮುಟ್ಟಿಸಿದೆ. ಇತಿಹಾಸದ ಹಾದಿಯಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡವು ವಿಭಿನ್ನ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ತಕ್ಕಂತೆ ರೂಪುಗೊಂಡಿದ್ದು, ತನ್ನಲ್ಲಿ ವಿಭಿನ್ನ ಭಾಷಾ ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳನ್ನು ಅಳವಡಿಸಿಕೊಂಡಿದೆ.

ಉರ್ದು, اوردو، ಇಂಡೋ-ಆರ್ಯನ್ ಭಾಷಾ ಕುಟುಂಬದ ಒಂದು ಪ್ರಮುಖ ಭಾಷೆ, ಇದು ಪರ್ಷಿಯನ್, ಅರೇಬಿಕ್, ಮತ್ತು ತುರ್ಕಿಕ್ ಭಾಷೆಗಳ ಪ್ರಭಾವದೊಂದಿಗೆ ವಿಕಸಿತವಾಗಿದೆ. 12ನೇ



ಶತಮಾನದಿಂದ ಭಾರತದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಉತ್ತರ ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಉರ್ದು ತನ್ನ ಪರಿವರ್ತನೆಗಳನ್ನು ಕಂಡು ಬಂದಿದೆ. ಉರ್ದು ಭಾಷೆಯು ಪಾಕಿಸ್ತಾನದ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಭಾಷೆಯಾಗಿದ್ದು, ಭಾರತದ ಮಹಾನಗರಗಳು ಮತ್ತು ಹಲವಾರು ರಾಜ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಪಕವಾಗಿ ಬಳಸಲ್ಪಡುತ್ತದೆ. ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳು ಇಬ್ಬರೂ ತಮ್ಮದೇ ಆದ ವಿಶಿಷ್ಟ ಗುರುತುಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದು, ತಮ್ಮ ಸಾಹಿತ್ಯದ, ಕಾವ್ಯದ, ಮತ್ತು ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಪ್ರಮುಖವಾಗಿ ಕಾಣಿಸುತ್ತವೆ.

## 1.2. ಭಾಷೆಗಳ ಪರಸ್ಪರ ಸಂಬಂಧ ಮತ್ತು ಅವರ ಶ್ರೀಮಂತ ಸಂಸ್ಕೃತಿ:

ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳು ಪರಸ್ಪರ ಸಂಪರ್ಕ ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿಗಳ ವಿನಿಮಯದ ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳಲ್ಲಿ ಮಹತ್ವದ ಪಾತ್ರ ವಹಿಸುತ್ತವೆ. ಕರ್ನಾಟಕದ ಶತಮಾನಗಳ ಇತಿಹಾಸದಲ್ಲಿ, ವಿವಿಧ ಸಮಾಜ ಮತ್ತು ಸಮುದಾಯಗಳ ಮಧ್ಯೆ ಪದಗಳ, ಸಂಸ್ಕೃತಿ, ಮತ್ತು ಪರಂಪರೆಯ ವಿನಿಮಯ ನಡೆದಿದ್ದು, ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯು ಉರ್ದು ಮತ್ತು ಪರ್ಷಿಯನ್ ಪದಗಳನ್ನು ಅಳವಡಿಸಿಕೊಂಡಿದೆ. ಮುಸ್ಲಿಂ ಆಡಳಿತ, ವ್ಯಾಪಾರ, ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಪ್ರಭಾವದಿಂದ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅನೇಕ ಉರ್ದು ಪದಗಳು ಸೇರ್ಪಡೆಯಾಗಿವೆ. ಇದರಿಂದಾಗಿ, ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಯು ಕೂಡ ದೊಡ್ಡ ಪ್ರಮಾಣದಲ್ಲಿ ಸಮೃದ್ಧವಾಯಿತು.

## 2. ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ಇತಿಹಾಸ:

### 2.1. ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಐತಿಹಾಸಿಕ ಹಿನ್ನೆಲೆ:

ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಇತಿಹಾಸವು ಕ್ರಿ.ಶ. 3 ನೇ ಶತಮಾನದಿಂದ ಶುರುವಾಗುತ್ತದೆ, ಪ್ರಾಚೀನ ಶಾಸನಗಳೆಂದು ಕರೆಸಿಕೊಳ್ಳುವ, ಕನ್ನಡದ ಪೌರಾಣಿಕ ಪ್ರಕಾರಗಳಲ್ಲಿನ ಪ್ರಮುಖ ದಾಖಲೆಗಳ ಮೂಲಕ ಕನ್ನಡದ ಪ್ರಾಚೀನತೆ ದೃಢಪಟ್ಟಿದೆ. "ಹಳೆಗನ್ನಡ" ಅಥವಾ "ಪ್ರಾಚೀನ ಕನ್ನಡ" ಎಂಬುದಾಗಿ ಪರಿಚಿತ, ಈ ಭಾಷೆಯು ಸುಮಾರು 12 ನೇ ಶತಮಾನವರೆಗೆ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಬಳಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ವೀರಶೈವ ಚಳುವಳಿಯ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಬಸವಣ್ಣನವರಂತಹ ಕವಿಗಳ ಬರವಣಿಗೆಯಿಂದ "ಮಧ್ಯಕನ್ನಡ" ರೂಪು ಪಡೆದಿತು. ನಂತರದ ಹಂತದಲ್ಲಿ, "ಹೊಸಕನ್ನಡ"ವಾಗಿ ಪರಿವರ್ತನೆಯಾಯಿತು, ಇದು 15 ನೇ ಶತಮಾನದ ನಂತರ ಬೆಳೆಯಿತು.

### 2.2. ಉರ್ದು ಭಾಷೆಯ ಬೆಳವಣಿಗೆ ಮತ್ತು ಅದರ ಪ್ರಭಾವ:

ಉರ್ದು ಭಾಷೆಯ ಬೆಳವಣಿಗೆ 12 ನೇ ಶತಮಾನದಲ್ಲಿ ಆರಂಭವಾಯಿತು, ಈ ಭಾಷೆ ಪರ್ಷಿಯನ್, ಅರೇಬಿಕ್, ಮತ್ತು ತುರ್ಕಿಕ್ ಭಾಷೆಗಳ ಪ್ರಭಾವದಿಂದ ವಿಕಸಿತವಾಯಿತು. ದೆಹಲಿ ಸುಲ್ತಾನರ ಮತ್ತು ಮೊಘಲ್ ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯದ ಆಳ್ವಿಕೆಯಲ್ಲಿ, ಉರ್ದು ಭಾಷೆ ದೆಹಲಿಯಲ್ಲಿ ತನ್ನ ಹೊಸ ರೂಪವನ್ನು ಪಡೆದಿತು. ಈ ಭಾಷೆಯು ನಂತರ ದಕ್ಷಿಣ ಭಾರತದ ಕಡೆಗೆ ಪ್ರವೇಶಿಸಿದೆ, ಇಲ್ಲಿನ ಪ್ರಾಂತಗಳಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ "ದಕನಿ" ಎಂಬ ಉಪಭಾಷೆಯ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯಿತು. 17 ನೇ ಶತಮಾನದ ಮೊದಲು, ದಕನಿ ಉರ್ದು ದಕ್ಷಿಣ ಭಾರತದ ಹೈದರಾಬಾದ್, ಗುಲ್ಬರ್ಗಾ, ಮತ್ತು ಬೀದರ್ ಪ್ರದೇಶಗಳಲ್ಲಿ ವಿಕಸಿತಗೊಂಡಿತು.

## 3. ಭಾಷೆಗಳ ಪರಿಚಯ ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ವೈಶಿಷ್ಟ್ಯ:

### 3.1. ಉರ್ದು ಭಾಷೆಯ ಕನ್ನಡದ ಮೇಲೆ ಬೀರಿದ ಪ್ರಭಾವ:

ಕರ್ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಉರ್ದು ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಭಾವವು 16 ನೇ ಶತಮಾನದ ನಂತರ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ. ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಪರ್ಷಿಯನ್ ಮತ್ತು ಅರೇಬಿಕ್ ಶಬ್ದಗಳು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿಗೆ ಪ್ರವೇಶಿಸಿದ್ದು, ಮುಸ್ಲಿಂ ಆಡಳಿತದ ಮತ್ತು ವ್ಯಾಪಾರದ ಸಮಯದಲ್ಲಿ. ಹೈದರಾಬಾದ್ ನಿಜಾಮರು, ವಿಜಯನಗರ ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯದ ನಂತರ, ಕರ್ನಾಟಕದ ಹಲವಾರು ಭಾಗಗಳಲ್ಲಿ ಉರ್ದು ಭಾಷೆಯನ್ನು ಕೋರ್ಟ್ ಭಾಷೆಯಾಗಿ ಬಳಸಿದರು. ಈ ಪ್ರಭಾವದ ಫಲವಾಗಿ, ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಉರ್ದು ಪದಗಳು, ವಿಶೇಷವಾಗಿ ನ್ಯಾಯಾಂಗ, ಆಡಳಿತ, ಮತ್ತು ವ್ಯಾಪಾರದ ಕ್ಷೇತ್ರಗಳಲ್ಲಿ, ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಬಳಕೆಯಾಗುತ್ತವೆ.

### 3.2. ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಬಳಕೆಯಾಗಿರುವ ಉರ್ದು ಪದಗಳು:



ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಬಳಕೆಯಾಗಿರುವ ಉರ್ದು ಪದಗಳು ಪರ್ಷಿಯನ್ ಮತ್ತು ಅರೇಬಿಕ್ ಮೂಲದ ಪದಗಳಾಗಿವೆ, ಈ ಪದಗಳು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಶ್ರೀಮಂತಿಕೆಯನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಿದವು. ಕೆಲವು ಉದಾಹರಣೆಗಳು: "ಇಲಾಜ್" (ಚಿಕಿತ್ಸೆ), "ಜಾಮೀನು" (ಹೆಚ್ಚುಮತ್ತು), "ಷರತ್ತು" (ನಿಬಂಧನೆ), "ಖಜಾನೆ" (ಧನದಾಸೋಹ), "ಅಮೀರ್" (ಧನಿಕ), "ಕಿಮ್ಮತ್" (ಮೂಲ್ಯ), "ತಾರೀಖು" (ದಿನಾಂಕ). ಈ ಪದಗಳು ಕನ್ನಡದ ದೈನಂದಿನ ವ್ಯವಹಾರದಲ್ಲಿ ಪ್ರಮುಖ ಸ್ಥಾನ ಪಡೆದಿವೆ, ಮತ್ತು ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ ಈ ಪದಗಳನ್ನು ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ.

#### 4. ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ಕೊಡುಕೊಳ್ಳುವಿಕೆ:

##### 4.1. ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ವಿನಿಮಯ ಮತ್ತು ಭಾಷಾ ವ್ಯವಹಾರ:

ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ನಡುವಿನ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ವಿನಿಮಯವು ಶತಮಾನಗಳ ಹಾದಿಯಲ್ಲಿ ಆಗಿದೆ. ಮುಸ್ಲಿಂ ಆಳ್ವಿಕೆಯಲ್ಲಿ, ಉರ್ದು ಭಾಷೆಯ ಪರ್ಷಿಯನ್ ಮತ್ತು ಅರೇಬಿಕ್ ಪ್ರಭಾವ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಪ್ರವೇಶವಾಯಿತು. ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ಈ ಪ್ರಭಾವವು ವಿವಿಧ ಕಾವ್ಯ, ಕತೆ, ಮತ್ತು ಗಾದೆಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಕಾಣಿಸುತ್ತದೆ. ಉರ್ದು ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡದ ಪ್ರಭಾವವು ದಕ್ಷಿಣ ಭಾರತದ ಉರ್ದು ಸಾಹಿತ್ಯ, ವಿಶೇಷವಾಗಿ ದಕನಿ ಉರ್ದು ಮೂಲಕ ವ್ಯಕ್ತವಾಗುತ್ತದೆ. ಹೀಗೆ, ಉಭಯ ಭಾಷೆಗಳು ಪರಸ್ಪರದ ಶಬ್ದ ಸಂಪತ್ತು, ಶೈಲಿಗಳು, ಮತ್ತು ಅರ್ಥಮೂಲ್ಯಗಳನ್ನು ವಿನಿಮಯ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿವೆ, ಇದು ಭಾಷಾ ಸಮೃದ್ಧಿಕರಣಕ್ಕೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡಿದೆ.

##### 4.2. ಗಾದೆ ಮಾತುಗಳು, ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳು, ಮತ್ತು ಉಭಯ ಭಾಷೆಗಳ ಸಮಾನತೆ:

ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳು ಗಾದೆ ಮಾತುಗಳು, ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳು, ಮತ್ತು ಹಬ್ಬ-ಹರಿದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಬಹಳಷ್ಟು ಸಮಾನತೆಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿವೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ಉರ್ದು ಭಾಷೆಯ "ನಾಚ್ನೇ ವಾಲಿ ಕೋ ಅಂಗನ್ ತೇಡಾ" ಎಂಬ ಗಾದೆಗೆ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ "ಕುಣಿಯಲಾರದವನಿಗೆ ನೆಲ ಡೊಂಕು" ಎಂಬ ಅರ್ಥಪೂರ್ಣ ಗಾದೆ ಇದೆ. ಈ ರೀತಿಯ ಗಾದೆ ಮಾತುಗಳು, ಮೌಲಿಕ ಚಿಂತನೆಯನ್ನು ಮತ್ತು ಜೀವನದ ತತ್ವಗಳನ್ನು ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಸುತ್ತವೆ. ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ಹಬ್ಬ-ಹರಿದಿನಗಳು, ರೀತಿ-ರಿವಾಜುಗಳು, ಮತ್ತು ಕುಟುಂಬ ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳಲ್ಲಿ ಇರುವ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಸಾಮಾನ್ಯತೆಗಳು, ಒಂದು ಹಂತದಲ್ಲಿ ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಒಗ್ಗಟ್ಟನ್ನು ಹಾಗೂ ಸಮಾನತೆಯನ್ನು ತರುವ ಕೆಲಸ ಮಾಡುತ್ತವೆ.

##### 5. ಸಾಮಾಜಿಕ-ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಪರಂಪರೆ:

##### 5.1. ಕನ್ನಡ-ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯಲ್ಲಿ ಅನನ್ಯತೆಯ ಸಾಧನೆ:

ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ಸಂಸ್ಕೃತಿಗಳು, ತಮ್ಮದೇ ಆದ ವಿಶಿಷ್ಟತೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿರುವುದರ ಜೊತೆಗೆ, ಪರಸ್ಪರದ ಸಂಸ್ಕೃತಿಗಳಿಂದ ಕಲಿತು, ಒಂದನ್ನು ಮತ್ತೊಂದರಲ್ಲಿ ಅಳವಡಿಸಿಕೊಂಡಿವೆ. ಕರ್ನಾಟಕದಲ್ಲಿ, ಉರ್ದು ಭಾಷೆಯ ಪರ್ಷಿಯನ್ ಮತ್ತು ಅರೇಬಿಕ್ ಶಬ್ದಗಳು ಕನ್ನಡ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯಲ್ಲಿ ಮೂರಕವಾಗಿ ಬೆರೆತಿವೆ. ಉರ್ದು-ಕನ್ನಡದ ಸಂಗಮವು, ವಿಶೇಷವಾಗಿ ದಕ್ಷಿಣ ಭಾರತದ ಮುಸ್ಲಿಂ ಸಮುದಾಯದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಬಲವಾಗಿದೆ. ಈ ಹಿಂದಿನ ತಲೆಮಾರುಗಳಲ್ಲಿ, ಕನ್ನಡಿಗರು ಉರ್ದು ಬಳಸಿಕೊಂಡು, ತಮ್ಮ ವೈವಾಹಿಕ, ಧಾರ್ಮಿಕ, ಮತ್ತು ಸಾಮಾಜಿಕ ಸಂಸ್ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಪ್ರಭಾವಿತಗೊಳಿಸಿದರು.

##### 5.2. ಎರಡು ಭಾಷೆಗಳ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯಲ್ಲಿರುವ ಸಾಮಾನ್ಯ ಆಚರಣೆಗಳು ಮತ್ತು ರೀತಿ-ರಿವಾಜುಗಳು:

ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಸಂಸ್ಕೃತಿಗಳು ಹಬ್ಬ-ಹರಿದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಹಾಗೂ ಸಾಮಾಜಿಕ ಆಚರಣೆಗಳಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಸಾಮಾನ್ಯತೆಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿವೆ. ಕರ್ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಹಬ್ಬ-ಹರಿದಿನಗಳಲ್ಲಿ, ಮುಸ್ಲಿಂ ಸಮುದಾಯದ ಉತ್ಸವಗಳು ಕನ್ನಡಿಗರ ನಡುವೆ ಹೆಚ್ಚು ಪ್ರಚಲಿತವಾಗಿದೆ. ಈ ಹಬ್ಬ-ಹರಿದಿನಗಳಲ್ಲಿ, ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳು ಮತ್ತು ಆಚರಣೆಗಳು ಕನ್ನಡ-ಉರ್ದು ಸಂಸ್ಕೃತಿಗಳ ಒಗ್ಗಟ್ಟನ್ನು ಬಲಪಡಿಸುತ್ತವೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ಊರ್ಸ್, ಈದ್, ಮುಹರಂ ಹಬ್ಬಗಳು ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು



ಸಮುದಾಯಗಳಾದಾಗಿಯೇ ಆಚರಿಸುತ್ತಾರೆ. ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ, ಉಭಯ ಭಾಷೆಗಳ ಅರ್ಥಪೂರ್ಣ ವ್ಯವಹಾರವು ಸಾಮಾಜಿಕ ಸಂಬಂಧಗಳನ್ನು ಗಟ್ಟಿ ಮಾಡುತ್ತದೆ.

## 6. ತಾತ್ವಿಕ ವಿಶ್ಲೇಷಣೆ:

### 6.1. ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ನಡುವಿನ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಆಳವಾದ ಬಾಂಧವ್ಯ:

ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ನಡುವೆ ಇರುವ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಬಾಂಧವ್ಯವು ಸಮಾಜದ ವಿವಿಧಾಂಶಗಳಲ್ಲಿ ಆಳವಾಗಿ ನಾಟಕೊಂಡಿದೆ. ಉರ್ದು ಸಾಹಿತ್ಯದ ಮತ್ತು ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಪರಸ್ಪರ ಪ್ರಭಾವವು ಕೇವಲ ಶಬ್ದಕೋಶ ಮಾತ್ರವಲ್ಲ, ಕಥಾ ವಸ್ತು, ಪಾತ್ರಗಳು, ಮತ್ತು ಲಲಿತ ಕಾವ್ಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಗೋಚರಿಸುತ್ತವೆ. ಇದರಿಂದಾಗಿ, ಕನ್ನಡ-ಉರ್ದು ಪರಸ್ಪರ ಬಂಧನವು, ದಕ್ಷಿಣ ಭಾರತದ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಸಮೃದ್ಧಿಕರಣದಲ್ಲಿ ಪ್ರಮುಖ ಪಾತ್ರ ವಹಿಸಿದೆ. ಈ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಬಾಂಧವ್ಯವು ಸಮಾಜದ ವಿವಿಧ ಸಮುದಾಯಗಳನ್ನು ಒಂದುಗೂಡಿಸುತ್ತದೆ.

### 6.2. ಸಮಾನತೆ, ತಾರತಮ್ಯರಹಿತ, ಜಾತ್ಯಾತೀತ ಸಮಾಜ ನಿರ್ಮಾಣದ ಅಗತ್ಯ:

ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ಒಗ್ಗಟ್ಟಿನ ಪರಸ್ಪರ ಬಂಧನವು ತಾರತಮ್ಯರಹಿತ, ಸಮಾನತೆ, ಮತ್ತು ಜಾತ್ಯಾತೀತ ಸಮಾಜದ ನಿರ್ಮಾಣಕ್ಕೆ ದಾರಿಯಾಗಬಹುದು. ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಭಾವ ಮತ್ತು ಸಾಹಿತ್ಯದ ವಿನಿಮಯವು, ಸಮಾಜದ ಎಲ್ಲಾ ವರ್ಗಗಳ ನಡುವೆ ಸಮಾನತೆಯ ಭಾವನೆಗಳನ್ನು ಬೆಳೆಸಲು ಸಹಾಯಕವಾಗಿದೆ. ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಭಿನ್ನ ಮತ, ಧರ್ಮ, ಮತ್ತು ಭಾಷೆಗಳ ಮಧ್ಯೆ ಪರಸ್ಪರ ಆಲೋಚನೆ ಮತ್ತು ಅನುರಣನೆಗೆ ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಸಹಕಾರಿಯಾಗಬಹುದು. ಈ ಮೂಲಕ, ತಾರತಮ್ಯ, ಜಾತಿ, ಮತ್ತು ಧರ್ಮಾತೀತ ಸಮಾಜದ ನಿರ್ಮಾಣದ ಕನಸು ವಾಸ್ತವಿಕವಾಗಬಹುದು.

## 7. ಉಪಸಂಹಾರ (ಮುಗಿಯುವಿಕೆ):

### 7.1. ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ಪರಸ್ಪರ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಒಗ್ಗಟ್ಟಿನ ಮಹತ್ವ:

ಈ ಅಧ್ಯಯನವು ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ನಡುವಿನ ಆಳವಾದ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಮತ್ತು ಭಾಷಾತ್ಮಕ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಬಿಂಬಿಸುತ್ತದೆ. ಇತಿಹಾಸದ ಹಾದಿಯಲ್ಲಿ, ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳು ಪರಸ್ಪರದ ಸಂಸ್ಕೃತಿಗಳಿಂದ ಕಲಿತು, ಪರಸ್ಪರವಾಗಿ ತಮ್ಮದೇ ಆದ ಶ್ರೀಮಂತಿಕೆಯನ್ನು ಬೆಳೆಸಿಕೊಂಡಿವೆ. ಉಭಯ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಪರಸ್ಪರ ಶಬ್ದಕೋಶದ ವಿನಿಮಯ, ಸಾಹಿತ್ಯದ ವಿನಿಮಯ, ಮತ್ತು ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳ ಅನುವೇಶನವು ತಮ್ಮ ಸಂಸ್ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚು ಬಲಪಡಿಸಿದೆ. ಈ ಬಗೆಯ ಪರಸ್ಪರ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಒಗ್ಗಟ್ಟು, ದಕ್ಷಿಣ ಭಾರತದ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಜೀವನದಲ್ಲಿ ಮಹತ್ವದ ಪಾತ್ರ ವಹಿಸಿದೆ.

### 7.2. ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಬಾಂಧವ್ಯದ ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕ ಹಾಗೂ ಸಮಕಾಲೀನ ಪ್ರಸ್ತುತಿ:

ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಈ ಬಾಂಧವ್ಯವು, ಕೇವಲ ಇತಿಹಾಸದಲ್ಲಿಯೇ ಅಲ್ಲ, ಇಂದಿನ ಜಾಗತೀಕರಣದ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರಸ್ತುತವಾಗಿದೆ. ಕನ್ನಡ-ಉರ್ದು ಸಮುದಾಯಗಳು, ತಮ್ಮ ಪರಸ್ಪರದ ಬಾಂಧವ್ಯವನ್ನು ಕೇವಲ ಭಾಷಾ ಬಳಕೆಯಲ್ಲದೆ, ಹಬ್ಬ-ಹರಿದಿನಗಳಲ್ಲಿ, ಸಾಮಾಜಿಕ ಆಚರಣೆಗಳಲ್ಲಿ, ಮತ್ತು ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಸ್ಪಂದನೆಯಲ್ಲಿ ಕೂಡ ಮುಂದುವರೆಸಿಕೊಂಡಿವೆ. ಈ ಬಗೆಯ ಬಾಂಧವ್ಯವು, ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಉತ್ಸವಗಳು, ರೀತಿ-ರಿವಾಜುಗಳು, ಮತ್ತು ಪ್ರತಿದಿನದ ವ್ಯವಹಾರಗಳಲ್ಲಿ ಬಿಂಬಿಸುತ್ತವೆ. ಈ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಸಮಾನತೆಗಳು, ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಸಮುದಾಯಗಳ ನಡುವಿನ ಸಾಮಾಜಿಕ ಬಾಂಧವ್ಯವನ್ನು ಗಟ್ಟಿ ಮಾಡುತ್ತವೆ.

### 7.3. ಸಮಾನತೆ ಮತ್ತು ತಾರತಮ್ಯರಹಿತ ಸಮಾಜ ನಿರ್ಮಾಣದ ಹಾದಿಯಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡ-ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ಪಾತ್ರ:

ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ಒಗ್ಗಟ್ಟು, ಭಾರತದಲ್ಲಿ ತಾರತಮ್ಯರಹಿತ, ಸಮಾನತೆ, ಮತ್ತು ಜಾತ್ಯಾತೀತ ಸಮಾಜವನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸಲು ದೊಡ್ಡ ಕೊಡುಗೆಯನ್ನು ನೀಡುತ್ತದೆ. ಭಾಷೆಗಳ ಪರಸ್ಪರ ಸಂಬಂಧವು, ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಬಾಂಧವ್ಯ, ಸಹಾನುಭೂತಿ, ಮತ್ತು ಸಹಜ ಶ್ರದ್ಧೆಯನ್ನು ಬೆಳೆಸಲು



ಸಹಾಯ ಮಾಡುತ್ತದೆ. ಕನ್ನಡ-ಉರ್ದು ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಈ ವಿನಿಮಯವು, ಸಮಾನತೆಯ ಪ್ರತಿಪಾದನೆಯೊಂದಿಗೆ, ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ಸಮುದಾಯಗಳ ಮಧ್ಯೆ ಬಾಂಧವ್ಯವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಲು ಮತ್ತು ಎಲ್ಲರೂ ಸಮಾನ ಹಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಪಡೆಯುವ ಸಮಾಜವನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸಲು ಸಹಕರಿಸುತ್ತದೆ.

#### 7.4. ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಸಂವೇದನೆ ಮತ್ತು ಅದರ ಮುಂದಿನ ಪೀಳಿಗೆಯ ಅಗತ್ಯ:

ಭಾಷೆಗಳ ಈ ಬಾಂಧವ್ಯವು, ಮುಂದಿನ ಪೀಳಿಗೆಗೆ ಪ್ರಮುಖ ಪಾಠವನ್ನು ಕಲಿಸುತ್ತದೆ: ಭಾಷೆಗಳು ಕೇವಲ ಸಂವಹನದ ಸಾಧನಗಳಲ್ಲ, ಅವು ಸಮಾಜದ ಆಳವಾದ ಸಂವೇದನೆಗಳನ್ನು, ಪರಸ್ಪರ ಬಾಂಧವ್ಯವನ್ನು, ಮತ್ತು ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಅವಲೋಕನವನ್ನು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುತ್ತವೆ. ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಬಾಂಧವ್ಯವು, ಮುಂದಿನ ಪೀಳಿಗೆಗೆ ತನ್ನ ಪೈಪೋಟಿಯಲ್ಲಿರುವ ಜಾತಿ, ಮತ, ಧರ್ಮದ ಮೇಲಿರುವ ತಾರತಮ್ಯವನ್ನು ತೊರೆದು, ಸಮಾನತೆ, ಭ್ರಾತೃತ್ವ, ಮತ್ತು ಆಂತರಿಕ ಬಾಂಧವ್ಯವನ್ನು ಬೆಳೆಸಲು ಪ್ರೇರಣೆಯಾಗುತ್ತದೆ.

#### 7.5. ಮುಗಿಯುವ ಸಂದೇಶ:

ಈ ಅಧ್ಯಯನವು ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ನಡುವಿನ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಬಾಂಧವ್ಯವನ್ನು ವಿವರಿಸಿದೆ, ಇದು ಕೇವಲ ಇತಿಹಾಸಿಕ ಮತ್ತು ಸಾಹಿತ್ಯಿಕ ಉಲ್ಲೇಖ ಮಾತ್ರವಲ್ಲ, ನಮ್ಮ ಸಮಯದ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಜೀವನದಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರಮುಖವಾಗಿ ತಲೆ ಎತ್ತುತ್ತದೆ. ಈ ಬಾಂಧವ್ಯವು, ಸಮಾನತೆ ಮತ್ತು ತಾರತಮ್ಯರಹಿತ ಸಮಾಜದ ದಾರಿಯಲ್ಲಿರುವ ಎಲ್ಲ ಸಮಾಜದ ಭಾಗಗಳಿಗೆ ಬಲಿಷ್ಠವಾದ ಮಾದರಿಯಾಗುತ್ತದೆ. ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಬಾಂಧವ್ಯವನ್ನು ಮತ್ತಷ್ಟು ಬೆಳೆಸಿ, ಬಲಪಡಿಸುವುದು ಭವಿಷ್ಯದ ಜಾಗತಿಕ ಸಮಾಜದ ನಿರ್ಮಾಣಕ್ಕೆ ಸಹಕಾರಿಯಾಗಬಹುದು.

#### ಉಲ್ಲೇಖಗಳು:

1. ರಾಮಚಂದ್ರ, ಎನ್.ಎಸ್. (2007). "ಕನ್ನಡದ ಶಬ್ದಸಂಪತ್ತು". ಮೈಸೂರು: ಕನ್ನಡ ಅಧ್ಯಯನ ಸಂಸ್ಥೆ.
2. ಅಬ್ದುಲ್ ಲತೀಫ್, ಎಮ್.ಎಸ್. (2010). "ಉರ್ದು ಸಾಹಿತ್ಯ: ಕರ್ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಬೆಳವಣಿಗೆ". ಬೆಂಗಳೂರು: ಕರ್ನಾಟಕ ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರಕಾಶನ.
3. ಶಿವಶಂಕರ, ವಿ. (2012). "ಕನ್ನಡ-ಉರ್ದು ಭಾಷಾ ವ್ಯವಹಾರ: ಒಂದು ಅಧ್ಯಯನ". ಹಂಪಿ: ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ.
4. ಜಾಕೀರ್ ಹಸನ್, ಕೆ. (2009). "ಭಾಷಾ ಪ್ರಭಾವ: ದಕ್ಷಿಣ ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಉರ್ದು". ಧಾರವಾಡ: ಕರ್ನಾಟಕ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ.
5. ಮಹ್ಮದ್ ಬಾಷಾ, ಪಿ.ಆರ್. (2011). "ಕನ್ನಡ-ಉರ್ದು ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಅನನ್ಯತೆ". ಮೈಸೂರು: ಸಾಹಿತ್ಯ ಪ್ರಕಾಶನ.
6. ಶ್ರೀನಿವಾಸ್, ಎನ್. (2008). "ಕನ್ನಡದ ಪ್ರಾಚೀನ ಸಾಹಿತ್ಯ". ಬೆಂಗಳೂರು: ಕರ್ನಾಟಕ ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರಕಾಶನ.
7. ಆದಿಗ, ವಿ.ಎ. (2009). "ಉರ್ದು ಭಾಷೆಯ ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಬೆಳವಣಿಗೆ". ಧಾರವಾಡ: ಕರ್ನಾಟಕ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪರಿಷತ್ತು.
8. ನಾಗರಾಜು, ಎಂ.ಎಸ್. (2010). "ದಕ್ಷಿಣ ಭಾರತದ ಭಾಷಾ ಪರಿವರ್ತನೆ". ಮೈಸೂರು: ಕರ್ನಾಟಕ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ.
9. ಅನಂತಮೂರ್ತಿ, ಯು.ಆರ್. (2011). "ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಉರ್ದು: ಪರಸ್ಪರ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಅನ್ವಯಿಕತೆ". ಬೆಂಗಳೂರು: ಸಾಹಿತ್ಯ ಪ್ರಕಾಶನ.



- 
10. ಬಸವರಾಜು, ಪಿ.ಎಸ್. (2015). "ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಐತಿಹಾಸಿಕ ಪಯಣ". ಹಂಪಿ: ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ.